

**Zeitschrift:** GZ in Kontakt : Gehörlosenzeitung für die deutschsprachige Schweiz  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen  
**Band:** 88 (1994)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** 33. CISS-Kongress in Sofia

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

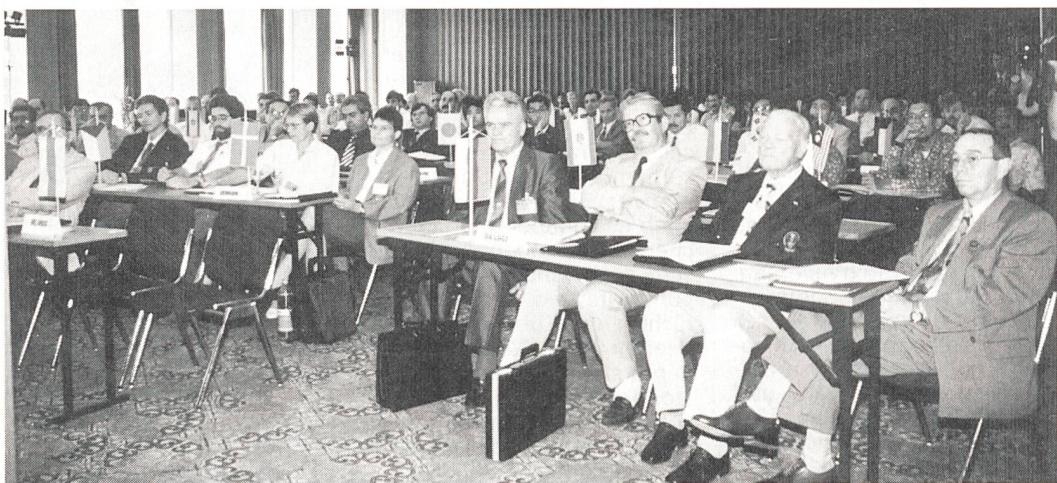
#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 33. CISS-Kongress in Sofia



104 Delegierte aus 52 Ländern nahmen am 33. CISS-Kongress teil.

Isu/ In Sofia tagte der CISS-Kongress im Hotel Moskau während zweier Tage. Walter Zaugg und Klaus Notter waren als Delegierte anwesend. Herr V. Panev, Präsident der Gehörlosenvereinigung von Bulgarien, hieß die Delegierten und die Anwesenden willkommen und hoffte, dass alle sich bei diesem Aufenthalt in Sofia wohl fühlen. Anschliessend eröffnete der CISS-Präsident J. Jordan um 9.30 Uhr diesen Anlass und begrüßte die 104 Delegierten aus 52 Ländern. Der Präsident teilte mit, dass es einige Probleme gegeben hat. Er bat die Delegierten und die Sportler der teilnehmenden Staaten, die Hoffnung nicht aufzugeben, sondern an den Wettkämpfen teilzunehmen und durchzuhalten. Er bat um Verzeihung, wenn die Vorbereitungen nicht so gut gelaufen seien, wie es sein sollte. In Bulgarien war vor kurzem eine Wende eingetreten, vom Kommunismus zu einem sozialen Staat. An den OK-Präsidenten von Bulgarien, V. Panev, und die EDSO-Vorstandsmitglieder für die Vorbereitung, die Verwirklichung und Durchführung der Sommerweltspiele richtete er seinen Dank aus.

## 17 neue Mitgliedstaaten

Seit dem letzten Kongress in Banff/Kanada traten sehr viele Mitglieder dem CISS neu bei, um Gehörlosensport zu betreiben. Der Grund für die Entwicklung war der Zusammenbruch der Sowjetunion. Fünf Mitglieder sind kürzlich verstorben. Kazimierz Wlostowsky, Polen, war CISS-Ehrenmitglied. José Luis Penacoba, Spanien, war Prä-

sident des spanischen Gehörlosenvereins und Art Kruger, USA, war 10 Jahre Gruppenleiter und CISS-Goldmedaillenhalter. Furio Bonora, Italien, war EK-Gründungsmitglied. Oiva Virtanen, Finnland, war Präsident des finnischen Gehörlosensportverbandes. Sie haben für den CISS gearbeitet und gute Dienste geleistet.

Wie der CISS-Vorstand mitgeteilt hat, sind 17 neue Mitgliedstaaten mit Freude aufgenommen worden, nämlich Algerien, Kenya, Zimbabwe, Südafrika, Argentinien, Kuba, Malaysia, Belarisen, Kroatien, Tschechien, Estland, Lettland, Litauen, Moldawien, Rumänien, Slowakien und Ukraine. Ein Land davon ist besonders zu erwähnen: Malaysia als einziges Land aus Asien. Malaysia dankte für die Aufnahme und möchte in Zukunft weiter an den Weltspielen der Gehörlosen teilnehmen. Kolumbien, Costa Rica und Uruguay wurden mit sofortiger Wirkung als ordentliche Mitglieder wegen Nichtbezahlung der Mitgliederbeiträge ausgeschlossen und das vormalige Jugoslawien als Folge des Krieges. Bis jetzt hat der CISS 57 ordentliche und drei feste Mitglieder.

## IPC, Finanzen, Titel etc.

Der Schwerpunkt war das IPC (International Paralympic Committee). Es handelte sich um die Zusammenarbeit zwischen dem CISS und dem IPC. Man hat beschlossen, einen Brief an das IPC zu schreiben, welchen Vorteil der Gehörlosensport hätte, wenn die CISS gegen das Jahr 2000 bei den Paralympics mitmachen würde. CISS wird auch IOC-Präsident J.A. Samaranch treffen, um die

Probleme im Zusammenhang mit dem IPC zu besprechen.

Das Asien/Pazifische Organisationskomitee hat seine Struktur gewechselt und eine Exekutivbehörde gewählt.

Ein weiteres Thema des Kongresses galt dem Titel der Weltspiele. Der Titel soll von «Weltspiele der Gehörlosen» in «Gehörlosen-Olympiade» (Deaf Olympic) oder in «Gehörlosen Paralympics» geändert werden. Diese Änderung könnte durch das IOC akzeptiert werden. Die Namensfrage ist aber noch offen. CISS wird einen Diskussionsbogen für die CISS-Strukturen ab dem Jahre 2000 vorbereiten und am nächsten Kongress in Finnland vorlegen. Ein Statutenwechsel zu diesem Anlass wurde angenommen.

## Internationale Wettkämpfe

Island und Deutschland dürfen während der Weltspiele mit Erlaubnis des CISS die Internationalen Wettkämpfe organisieren. Drei Sportarten, Bogenschiessen, Kegeln und Orientierungslauf, werden nicht aufgenommen, da zu wenig Länder diese Sportarten praktizieren. V. Rukhiedev gab bekannt, dass die Türkei die erste Weltmeisterschaft im Ringkampf 1991 organisiert hat und dass Russland die zweite Weltmeisterschaft im Ringkampf organisieren würde.

## Ehrungen und neue Vorstandsmitglieder

Dem australischen Gehörlosensportverband wurde die Ruben-Alcais Statue 1991/

1992 verliehen. John M. Lovett, Australien, erhielt eine Gold-CISS-Medaille. Werner Kliewer, Deutschland, konnte die Silber-CISS-Medaille entgegennehmen. Harry Förster (Deutschland), Marzio Zanatta (Italien), Ivan Vasak (Ungarn) und Barbara Sondergaard (Dänemark) durften die Bronze-CISS-Medaille nach Hause mitnehmen.

Vier CISS-Vorstandsmitglieder traten zurück. Der CISS hat drei Kandidatenmeldungen vor der Anmeldefrist erhalten: John M. Lovett, Australien, Mieczyslaw Grajek, Polen, und Juha Matti Aaltonen, Finnland. Kurz vor dem Kongress stellte ein Koreaner, Ingi Park, sich zur Wahl. Weiter wurden Joaquin Sarría Lara, Spanien, und Stavros Theodoros, Griechenland, vorgeschlagen. J.M. Lovett, I. Park, J.M. Aaltonen und M. Grajek erhielten am meisten Stimmen.

## Winter- und Sommerspiele

J.M. Aaltonen wird die 13. Winterweltspiele der Gehörlosen in Ylläs, Finnland, 1995 präsentieren. Diese Spiele werden ca. 1000 km nördlich von Helsinki abgehalten. Es sollen drei Wintersportarten Ski, Eisschnellauf und Eishockey durchgeführt werden. Ski und Eisschnellauf finden in Ylläs statt und Eishockey an einem anderen Ort, ca. 160 km von Ylläs entfernt. Die Hotels und Veranstaltungen sind bereits für die Spiele gebucht.

Slowenien hat als einziges Land die 14. Winterweltspiele der Gehörlosen 1999 beantragt. Aber die Unterlagen und Informationen sind erst vor Beginn des Kongresses eingetroffen, so dass dieser Antrag noch nicht bewilligt wurde. Die CISS wird nach Überprüfung der Plätze und Anträge einen Beschluss über den Ort für die 14. Winterweltspiele 1999 treffen. Am nächsten Kongress in Finnland wird hierüber entschieden.

Zwei Kandidaten, England und Australien, bewerben sich für die 19. Sommerweltspiele im Jahre 2001. Sie möchten in Sheffield (England) oder in Melbourne (Australien) diesen Anlass austragen. Man wird am nächsten CISS-Kongress in Finnland die Entscheidungen für die nächsten Spiele im Jahre 2001 treffen.